760503-2026 - Kilpailu

Alankomaat – Käännöspalvelut – Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND
OJ S 213/2026 03/11/2026
Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä - Ilmoituksen muutos
Palvelut

1. Ostaja

1.1. Ostaja

Virallinen nimi: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Sähköposti: iucjenv@minjenv.nl
Ostajan oikeudellinen muoto: Keskushallinnon viranomainen
Pääasiallinen toimiala: Yleinen järjestys ja turvallisuus

2. Menettely

2.1. Menettely

Ilmoituksen nimi: Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND
Kuvaus: Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND, verdeeld over twee percelen.
Perceel 1: 8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar
Menettelyn tunniste: 4ac889a7-8c8d-46d8-9946-786009accbf3
Sisäinen tunniste: 7607361
Menettelyn tyyppi: Avoin
Käytetään nopeutettua menettelyä: ei

2.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut
Pääasiallinen luokitus (cpv): 79530000 Käännöspalvelut

2.1.2. Suorituspaikka

Maa: Alankomaat
Missä tahansa tietyn maan alueella

2.1.4. Yleistä tietoa

Oikeusperusta:
Direktiivi 2014/24/EU

2.1.5. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:
Osien enimmäismäärä, joiden osalta yksi tarjoaja voi jättää tarjouksia: 2
Sopimusehdot:
Osien enimmäismäärä, joista voidaan tehdä sopimus yhden tarjoajan kanssa: 1

2.1.6. Poissulkemisperusteet

Poissulkemisperusteiden ilmoittamispaikka: Yhteinen eurooppalainen hankinta-asiakirja (ESPD)

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Ilmoituksen nimi: Perceel 1: Vertalingen ten behoeve van de uitvoering van het primaire proces
Kuvaus: Vertalingen ten behoeve van de uitvoering van het primaire proces Perceel 1: 8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar
Sisäinen tunniste: 1

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut
Pääasiallinen luokitus (cpv): 79530000 Käännöspalvelut
Optiot:
Optioiden kuvaus: -

5.1.2. Suorituspaikka

Maa: Alankomaat
Missä tahansa tietyn maan alueella

5.1.3. Arvioitu kesto

Kesto: 24 Kuukaudet

5.1.4. Uusiminen

Sopimuksen optiokausien enimmäismäärä: 1
Lisätietoja uusimisesta: initiële (operationele) periode van 2 jaar plus de periode voor de implementatie. De overeenkomst wordt stilzwijgend verlengd voor een maximale periode van 24 maanden met een opzegtermijn van 3 maanden. De stilzwijgende verlenging wordt eenzijdig door Opdrachtgever bepaald en gebeurt tegen gelijkblijvende voorwaarden.

5.1.6. Yleistä tietoa

Varattu osallistuminen:
Osallistumista ei ole varattu.
Hankintasopimuksen toteuttamiseen osoitetun henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys on ilmoitettava: Ei tarpeen
Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista
Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): kyllä

5.1.7. Strategiset hankinnat

Strategisten hankintojen tavoite: Ei strategista hankintaa

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Yhteinen eurooppalainen hankinta-asiakirja (ESPD)

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:
Tyyppi: Hinta
Nimi: Prijs
Kuvaus: Zie Beschrijvend document/Bijlage X - Gunningscriteria
Kategoria vertailuperuste kiinteä arvo: Kiinteä arvo (yhteensä)
Vertailuperusteen luku: 300
Kriteeri:
Tyyppi: Laatu
Nimi: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie
Kuvaus: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie
Kategoria vertailuperuste kiinteä arvo: Kiinteä arvo (yhteensä)
Vertailuperusteen luku: 250

Kriteeri:
Tyyppi: Laatu
Nimi: Integriteit en belangenverstrengeling
Kuvaus: Integriteit en belangenverstrengeling
Kategoria vertailuperuste kiinteä arvo: Kiinteä arvo (yhteensä)
Vertailuperusteen luku: 150
Kriteeri:
Tyyppi: Laatu
Nimi: Casus Bulkvertaling Bulgaars
Kuvaus: Casus Bulkvertaling Bulgaars
Kategoria vertailuperuste kiinteä arvo: Kiinteä arvo (yhteensä)
Vertailuperusteen luku: 150
Kriteeri:
Tyyppi: Laatu
Nimi: Samenwerking en proactieve dienstverlening
Kuvaus: Samenwerking en proactieve dienstverlening
Kategoria vertailuperuste kiinteä arvo: Kiinteä arvo (yhteensä)
Vertailuperusteen luku: 150

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Lisätietojen pyytämisen määräaika: 28/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika
Hankinta-asiakirjojen osoite: https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/447308

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:
Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen
Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/447308
Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: hollanti
Sähköinen luettelo: Ei sallittu
Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu
Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 02/01/2099 10:00:00 (UTC+01:00) Keski-Euroopan aika, Länsi-Euroopan kesäaika
Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 3 Kuukaudet
Tietoa julkisesta avaamisesta:
Tarjousten avaamisen päivämäärä: 02/03/2099 17:00:00 (UTC+01:00) Keski-Euroopan aika, Länsi-Euroopan kesäaika
Sopimusehdot:
Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei
Sähköinen laskutus: Pakollinen
Tilaukset tehdään sähköisesti: ei
Maksut tehdään sähköisesti: kyllä

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:
Puitejärjestely, johon ei liity uudelleen kilpailuttamista
Osallistujien enimmäismäärä: 2
Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:
Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Muutoksenhakuelin: Ministerie van Justitie en Veiligheid - Rechtbank Den Haag
Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Muutoksenhakumenettelyjen määräajoista lisätietoja tarjoava organisaatio: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: Ministerie van Justitie en Veiligheid

5.1. Osa: LOT-0002

Ilmoituksen nimi: Perceel 2: Vertalingen ten behoeve van de ondersteunende processen en directies
Kuvaus: Vertalingen ten behoeve van de ondersteunende processen en directies Perceel 1: 8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar
Sisäinen tunniste: 2

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut
Pääasiallinen luokitus (cpv): 79530000 Käännöspalvelut
Optiot:
Optioiden kuvaus: -

5.1.2. Suorituspaikka

Maa: Alankomaat
Missä tahansa tietyn maan alueella

5.1.3. Arvioitu kesto

Kesto: 24 Kuukaudet

5.1.4. Uusiminen

Sopimuksen optiokausien enimmäismäärä: 1
Lisätietoja uusimisesta: initiële (operationele) periode van 2 jaar plus de periode voor de implementatie. De overeenkomst wordt stilzwijgend verlengd voor een maximale periode van 24 maanden met een opzegtermijn van 3 maanden. De stilzwijgende verlenging wordt eenzijdig door Opdrachtgever bepaald en gebeurt tegen gelijkblijvende voorwaarden.

5.1.6. Yleistä tietoa

Varattu osallistuminen:
Osallistumista ei ole varattu.
Hankintasopimuksen toteuttamiseen osoitetun henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys on ilmoitettava: Ei tarpeen
Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista
Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): kyllä

5.1.7. Strategiset hankinnat

Strategisten hankintojen tavoite: Ei strategista hankintaa

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Yhteinen eurooppalainen hankinta-asiakirja (ESPD)

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:
Tyyppi: Hinta
Nimi: Prijs
Kuvaus: Zie Beschrijvend document/Bijlage X - Gunningscriteria

Kategoria vertailuperuste kiinteä arvo: Kiinteä arvo (yhteensä)
Vertailuperusteen luku: 300
Kriteeri:
Tyyppi: Laatu
Nimi: Kwalitatief goede vertalingen en oplevering binnen de overeengekomen levertermijn
Kuvaus: Kwalitatief goede vertalingen en oplevering binnen de overeengekomen levertermijn
Kategoria vertailuperuste kiinteä arvo: Kiinteä arvo (yhteensä)
Vertailuperusteen luku: 300
Kriteeri:
Tyyppi: Laatu
Nimi: Borging en monitoring van de kwaliteit van de dienstverlening
Kuvaus: Borging en monitoring van de kwaliteit van de dienstverlening
Kategoria vertailuperuste kiinteä arvo: Kiinteä arvo (yhteensä)
Vertailuperusteen luku: 200
Kriteeri:
Tyyppi: Laatu
Nimi: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie
Kuvaus: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie
Kategoria vertailuperuste kiinteä arvo: Kiinteä arvo (yhteensä)
Vertailuperusteen luku: 200

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Lisätietojen pyytämisen määräaika: 28/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika
Hankinta-asiakirjojen osoite: https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/447308

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:
Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen
Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/447308
Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: hollanti
Sähköinen luettelo: Ei sallittu
Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu
Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 02/01/2099 10:00:00 (UTC+01:00) Keski-Euroopan aika, Länsi-Euroopan kesäaika
Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 3 Kuukaudet
Tietoa julkisesta avaamisesta:
Tarjousten avaamisen päivämäärä: 02/03/2099 17:00:00 (UTC+01:00) Keski-Euroopan aika, Länsi-Euroopan kesäaika
Sopimusehdot:
Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei
Sähköinen laskutus: Pakollinen
Tilaukset tehdään sähköisesti: ei
Maksut tehdään sähköisesti: kyllä

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:
Puitejärjestely, johon ei liity uudelleen kilpailuttamista
Osallistujien enimmäismäärä: 2
Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Muutoksenhakuelin: Ministerie van Justitie en Veiligheid - Rechtbank Den Haag
Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Muutoksenhakumenettelyjen määräajoista lisätietoja tarjoava organisaatio: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: Ministerie van Justitie en Veiligheid

8. Organisaatiot

8.1. ORG-0001

Virallinen nimi: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Rekisterinumero: 81541938
Postiosoite: Turfmarkt 147
Postitoimipaikka: Den Haag
Postinumero: 2511 DP
Maaryhmittely (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
Maa: Alankomaat
Yhteyspiste: Moniek Blom-Mulder
Sähköposti: iucjenv@minjenv.nl
Puhelin: +31 703707911
Internetosoite: http://www.rijksoverheid.nl/ministeries/jenv
Muut yhteyspisteet:
Virallinen nimi: Rechtbank Den Haag
Postiosoite: Prins Clauslaan 60
Postitoimipaikka: Den Haag
Postinumero: 2595 AJ
Maaryhmittely (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
Maa: Alankomaat
Puhelin: +31 0883622200
Internetosoite: https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag
Tämän organisaation roolit:
Ostaja
Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio
Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio
Muutoksenhakuelin
Muutoksenhakumenettelyjen määräajoista lisätietoja tarjoava organisaatio

10. Muutos

Muutettavan ilmoituksen edellinen versio: f7339b47-a9ea-4f26-ae9c-40bb45f6da18-01
Muutoksen pääasiallinen syy: Ajantasaiset tiedot
Kuvaus: Naar aanleiding van een formele klacht over de aanbesteding Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND, wordt de procedure per heden aangehouden tot nader order. Gedurende deze periode vinden geen verdere procedurele stappen plaats. Wij houden u op de hoogte van het verdere verloop.

Ilmoituksen tiedot

Ilmoituksen tunniste/versio: ecbaffc5-14b8-493b-8326-510f5d5e6f83 - 01
Lomakkeen tyyppi: Kilpailu
Ilmoituksen tyyppi: Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä
Ilmoituksen alatyyppi: 16
Ilmoituksen lähetyspäivä: 02/11/2026 08:42:41 (UTC+01:00) Keski-Euroopan aika, Länsi-Euroopan kesäaika
Kielet, joilla tämä ilmoitus on virallisesti saatavilla: hollanti
Ilmoituksen julkaisunumero: 760503-2026
EUVL S -lehden numero: 213/2026
Julkaisupäivä: 03/11/2026